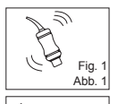
Fig. 1
Abb. 1

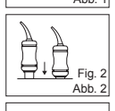
Fig. 2
Abb. 2

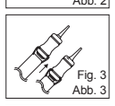
Fig. 3
Abb. 3

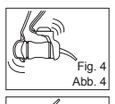
Fig. 4
Abb. 4

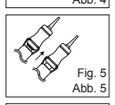
Fig. 5
Abb. 5

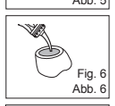
Fig. 6
Abb. 6

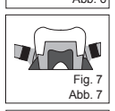
Fig. 7
Abb. 7

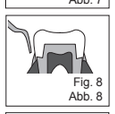
Fig. 8
Abb. 8

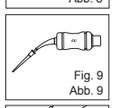
Fig. 9
Abb. 9

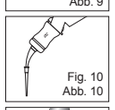
Fig. 10
Abb. 10

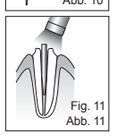
Fig. 11
Abb. 11

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

G-CEM CAPSULE

SELF ADHESIVE LUTING CEMENT IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Cementation of all types of all ceramic, resin and metal-based inlays, onlays, crowns and bridges (max. 2 abutments)
2. Cementation of metal, ceramic, fiber posts, and cast post and cores.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.35/ 0.15
Standard Mixing Time (sec.) (4000 rpm at 23°C)	10”
Working Time (min., sec.) (at 23°C)	2’30”

Test conditions :Relative humidity (50+/-10%).

A. CEMENTATION TECHNIQUE for ceramics, indirect composites and metal based restorations
1. TOOTH PREPARATION
   a) Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Clean the prepared tooth with pumice and water.
   c) Rinse thoroughly with water. Dry by gently blowing with oil free air. Prepared surfaces should appear dry.
   NOTE:
   1. Do not use substances like H_2O_2 (hydrogen peroxide) and/or disinfectants as these may lower the bond strength.
   2. Special care should also be taken to remove so called imaging powders very thoroughly with pumice and water.
2. RESTORATION PREPARATION
   Make sure that the restoration is pretreated and handled according to the manufacturer’s instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
   b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 2).
   c) Immediately place the capsule into a GC CAPSULE APPLIER and click the lever once (Fig. 3). The capsule is now activated.
   Note :
   The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM) (Fig. 4). More details on mixing times can be found in following chart.

Mixing time chart

Mixer Speed	Mixing Time
Standard mixer (approx 4,000rpm)	10 seconds
High-speed mixer (over 4,500rpm)	
Rotational mixer *No centrifuge option	

Note: Refer to the respective manufacturer’s instructions for use.

4. DISPENSING
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
   c) Extrude directly into the restoration (Fig. 6).
   Note:
   Ambient light may shorten the working time. It is recommended to diminish the intensity or turn off your operation light during the cementation procedure.
   d) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
5. CEMENTATION
   a) Coat the internal surface of the restoration with sufficient cement and seat immediately. The working time is 2 minutes 30 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time. Refrigeration of G-CEM CAPSULE is recommended to extend the working time.
   b) Maintain moderate pressure.
6. EXCESS CEMENT REMOVAL
   a) To remove excess cement, light cure using a visible light curing unit (Halogen, GC G-Light, LED) for 2-4 seconds (Fig. 7) or allow the cement to self-cure until the excess cement feels rubbery.
   b) Remove excess cement with a scaler (Fig. 8).
   c) Light cure each surface for 10 seconds (single surface from occlusal:10 seconds, any other surfaces:10 seconds each) or allow the cement to self cure for 4 minutes after seating of the restoration.
   NOTE:
   G-CEM is a dual cure cement. To insure proper curing involving cementation of the following restorations, G-CEM must be used in self cure mode for 4 minutes.
   -Metal, metal coping restorations
   -Metal-free dark and opaque restorations
   -Translucent metal-free restorations greater than 2mm in thickness
   d) Finish and polish margins with appropriate instruments.

B. CEMENTATION TECHNIQUE for metal, fiberglass and ceramic posts
1. TOOTH PREPARATION
   Prepare the post space according to manufacturer’s instructions. The post space should be cleaned, rinsed and dried thoroughly using paper points. The post space should be dry.
   NOTE:
   a) Sodium hypochlorite solution is recommended to use for the chemical cleaning of the post space.
   b) Do not use H_2O_2 (hydrogen peroxide) to chemically clean the post space as it may lower the bond strength.
2. POST PREPARATION
   Make sure that the post is pretreated and handled according to the manufacturer’s instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   Refer to A.3.
4. DISPENSING & CEMENTATION
   NOTE :
   Refrigerate G-CEM Capsules to extend working time.
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and attach a GC Elongation Tip on the capsule nozzle firmly until it clicks. GC Elongation Tip can only be attached to G-CEM CAPSULE with a retention ring on the nozzle (Fig. 9). Do not attach the tip on other capsules. Immediately place the capsule with the elongation tip into a GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body. If necessary, the capsule nozzle can be bended.
   c) Place the tip deep in the post space and start extruding the cement within 45 seconds from start of mix. Keep the tip immersed in the cement whilst dispensing to avoid trapping air (Fig. 10).
   NOTE:
   Ambient light may shorten the working time. It is recommended to diminish the intensity or turn off your operation light during the cementation procedure.
   d) Insert the post immediately into the post space within 1 minute after cement application.
   Note:
   1) The oral temperature accelerates the setting reaction of the cement.
   2) DO NOT use lentulo spirals to place the cement in the post space as this may shorten working time.
   e) Maintain moderate pressure.
   f) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
5. EXCESS CEMENT REMOVAL
   a) Continue to maintain moderate pressure while removing excess cement with appropriate instruments.
   b) Light cure all surfaces for 20 seconds or allow the cement to self cure for 4 minutes after seating of the post (Fig.11).

STORADGE
Store the capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture)

SHADES
A2 (Vita® shade), AO3 (opaque), BO1 (opaque) and Translucent
Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGE
1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assorted package : 50 capsules (20 each of A2 and Translucent, 5 each of AO3 and BO1).
   Average contents per capsule : 0.35g powder and 0.15g (0.14mL) liquid.
   Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER (1 piece) is available separately.
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 pieces

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or cocoa butter can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. If the tissue contacted by the material turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks.
4. Do not use G-CEM in combination with eugenol containing materials as eugenol may hinder G-CEM from setting or bonding properly.
5. Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.
6. This product is not indicated for filling or core build-up.
7. When wiping elongation tip with a cotton soaked with alcohol, prevent the alcohol from entering the inside of the tip. Elongation tip is for single use only and cannot be autoclaved or chemiclaved.

Last revised : 02/2011

CE 0086

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

G-CEM CAPSULE

SELBSTHAFTENDER BEFESTIGUNGSZEMENT IN KAPSELFORM

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal für die angegebene Indikationen.

INDIKATIONEN
1. Befestigung von allen metall-, keramik- oder kunststoffbasierten Inlays, Onlays, Kronen und Brücken (max. 2 Abutments).
2. Zementierung von Metall-, Keramik-, Glasfaserstiften, und gegossenen Stiften und Stiftaufbauten.

KONTRAINDIKATIONEN
1. Pulpenabdeckung.
2. Sehr selten kann sich eine Empfindlichkeit gegenüber dem Produkt bzw. dessen Bestandteilen ergeben. Bei Auftreten einer solchen Reaktion die Anwendung sofort abbrechen und einen Arzt konsultieren.

VERWENDUNG

Pulver- / Flüssigkeitsverhältniss(g/g)	0,35 / 0,15
Standard Anmischzeit (Sek.) (4000 rpm bei 23°C)	10”
Verarbeitungszeit (Min., Sek.) (bei 23°C)	2’30”

Testbedingungen: rel- Luftfeuchtigkeit 50+/-10%.

A. ANWENDUNG für Keramik, indirekte Komposite und Metallrestaurationen
1. PRÄPARATION DES ZAHNES
   a) Die Präparation des Zahnes wie üblich durchführen. Zur Pulpenabdeckung Calziumhydroxid verwenden.
   b) Den präparierten Zahn gründlich reinigen.
   c) Gründlich mit Wasser spülen. Danach mit ölfreier Luft trocknen – die präparierten Oberflächen müssen trocken erscheinen.
   ANMERKUNG:
   1. Benutzen Sie keine Substanzen wie H_2O_2 (Wasserstoffperoxid) und/oder Desinfektionsmittel, da diese die Haftwerte reduzieren können.
   2. Besondere Sorgfalt sollte darauf gelegt werden sogenannten Schleifstaub gründlich mit Bimsstein und Wasser zu entfernen.
2. PRÄPARATION DER RESTAURATION
   Stellen Sie sicher, daß die Restauration gem. den Herstelleranweisungen vorbereitet und sauber ist.
3. AKTIVIEREN UND ANMISCHEN DER KAPSEL
   a) Vor dem Aktivieren die Kapsel schütteln, oder auf eine harte Oberfläche aufklopfen, um das Pulver zu lösen. (Abb. 1).
   b) Den Kolben der Kapsel vollständig eindrücken (Abb. 2).
   c) Die Kapsel in den GC CAPSULE APPLIER einlegen und dann den Auslösehebel noch einmal komplett betätigen (Abb. 3). Die Kapsel ist nun aktiviert.
   Anm.:
   Kapseln erst unmittelbar vor Anmischen und Gebrauch aktivieren!
   d) Unmittelbar nach dem Aktivieren die Kapsel in ein Kapselmischgerät einlegen und mit ca. 4000 rpm für 10 Sek. anmischen (Abb. 4). Weitere Informationen bezüglich der Mischzeiten finden Sie in folgender Tabelle:

Tabelle für die Anmischzeiten

Mischergeschwindigkeit	Mischzeit
Standard Mischer (ca. 4000rpm)	10 Sekunden
High-speed Mischer (über 4500rpm)	
Rotationsmischer *Keine Zentrifuge einsetzen	

Anmerkung: Bitte beachten Sie die jeweiligen Gebrauchsanweisungen des Herstellers

4. AUSBRINGEN DES ANGEMISCHTEN MATERIALS
   a) Nach dem Anmischen des Zements in einem Kapselmischgerät die Kapsel wieder in den GC CAPSULE APPLIER einlegen.
   b) Den Auslösehebel zweimal betätigen, um die Kapseln vorzubereiten (Abb.5). Zum Ausrichten der Kapselspitze die Kapsel einfach vorsichtig im GC CAPSULE APPLIER drehen.
   c) Die Kapselspitze in die Präparation halten und vorsichtig das Material ausbringen (Abb. 6).
   Anmerkung:
   Umgebungslicht kann die Verarbeitungszeit verringern. Es wird empfohlen, die Intensität des Lichts zu verringern, oder die OP-Lampe während des Zementierungsvorgangs abzuschalten.
   d) Zum Entfernen der leeren Kapsel den Löseknopf des GC CAPSULE APPLIERS betätigen und die Kapsel nach oben entnehmen.
5. ZEMENTIEREN
   a) Die zu zementierende Oberfläche der Restauration mit einer ausreichenden Zementmenge versehen und sofort einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt 2 Minuten 30 Sekunden ab Beginn des Anmischen bei einer Temperatur von 23°C. Höhere Umgebungstemperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit. Das Kühlen der G-CEM Kapseln wird deshalb empfohlen.
   b) Moderaten Druck ausüben.
6. ENTFERNUNG DES ÜBERSCHÜSSIGEN MATERIALS
   a) Zum Entfernen von überschüssigen Material 2-4 Sek. mit einem Lichthärtegerät (Halogene, GC G-Light, LED) anhärten (Abb.7), oder selbsthärten lassen, bis das Material eine gummiartige Konsistenz erreicht hat.
   b) Nun die Zementreste mit einem Scaler entfernen (Abb. 8).
   c) Jede Oberfläche 10 Sek. lang lichthärten (Einzelfäche okklusal:10 Sek., andere Oberflächen jeweils 10 Sek.) oder 4 Minuten selbsthärten lassen (nach dem Einsetzen).
   Anm.:
   G-CEM ist ein dualhärtender Zement. Bei den folgenden Anwendungen muß für ein korrektes Ergebnis der Zement 4 Minuten selbstpolymerisiert werden:
   - Metall- und metallbasierte Restaurationen
   - Restaurationen, die sehr dunkel und / oder sehr opak sind
   - Alle, auch transluzente Restaurationen, die stärker als 2mm sind
   d) Die Übergänge wie gewohnt finieren und polieren.

B. ZEMENTIERUNGSTECHNIK für Metall-, Fiberglas- und Keramikstifte
1. ZAHNPRÄPARATION
   Präparieren Sie die Stelle für den Stift laut Herstellerangaben. Der Platz für den Stift sollte gereinigt, gespült und durch den Gebrauch von Papierspitzen getrocknet sein. Die Stelle für den Stift sollte trocken sein.
   ANMERKUNG:
   a) Natriumhypochloridlösung wird zur chemischen Reinigung der Stelle für den Stift empfohlen.
   b) Benutzen Sie kein H_2O_2 (Wasserstoffperoxid) um die Stelle für den Stift chemisch zu reinigen, da es die Haftwerte reduzieren könnte.
2. STIFT PRÄPARATION
   Vergewissern Sie sich, dass der Stift gereinigt und gemäß den Herstellerangaben vorbereitet ist.
3. KAPSELAKTIVIERUNG UND ANMISCHEN
   Verweis auf A.3.
4. AUSBRINGEN DES ANGEMISCHTEN MATERIALS
   ANMERKUNG :
   Kühlen der G-CEM Kapseln verlängert die Verarbeitungszeit.
   a) Nach dem Anmischen des Zementes die Kapsel aus dem Kapselmischgerät entfernen und eine GC Verlängerungsspitze auf die Öffnung der Kapsel geben bis es klickt. GC Verlängerungsspitzen können nur auf G-CEM Kapseln mit einem Retentionsring auf der Öffnung aufgebracht werden. (Abb. 9). Bringen Sie die Spitze nicht auf andere Kapseln auf. Anschließend platzieren Sie die Kapsel mit der Verlängerungsspitze in einen GC CAPSULE APPLIER.
   b) Den Auslösehebel zweimal betätigen um die Kapsel vorzubereiten (Abb. 5).
   c) Zum Ausrichten der Kapselspitze die Kapsel vorsichtig im GC CAPSULE APPLIER drehen. Wenn nötig, kann die Kapselspitze gebogen werden.
   d) Platzieren Sie die Spitze tief in der vorgesehenen Stelle für den Stift und bringen Sie den Zement innerhalb von 45 Sekunden von Mischbeginn an aus.Lassen Sie die Spitze im Zement eingetaucht während des Ausbringens des Zementes, um Lufteinschlüsse zu Vermeiden. (Abb. 10).
   Anmerkung:
   f) Umgebungslicht kann die Verarbeitungszeit verringern. Es wird empfohlen, die Intensität des Lichtes zu verringern, oder die OP-Lampe während der Zementierung auszuschalten.
   g) Platzieren Sie den Stift in der dafür vorgesehenen Stelle innerhalb einer Minute nach Einbringen des Zementes.
   ANMERKUNG:
   1) Die Mundtemperatur beschleunigt die Abbindereaktion des Zementes.
   2) Benutzen Sie keine Lentulos, um den Zement in der vorgesehenen Stelle für den Stift zu platzieren, da dies die Verarbeitungszeit verkürzt.
   h) Moderaten Druck ausüben..
   i) Zum Entfernen der leeren Kapsel den Löseknopf des Appliers betätigen und die Kapsel nach oben entnehmen.
5. ÜBERSCHÜSSIGEN ZEMENT ENTFERNEN
   a) Üben Sie moderaten Druck aus, während Sie überschüssigen Zement mit entsprechenden Instrumenten entfernen.
   b) Lichhärten Sie alle Oberflächen für 20 Sekunden, oder ermöglichen Sie dem Zement eine Selbsthärtung für 4 Minuten nach Setzen des Stiftes. (Abb.11).

AUFBEWAHRUNG
Die Kapsel in der originalen Aluminiumfolie an einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren (4-25°C).
(Haltbar 2 Jahre ab Herstellungsdatum)

FARBTÖNE
A2 (Vita® Farben), AO3 (Opak), BO1 (Opak) und Transluzent
Vita® ist eine registrierte Marke der Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKUNGEN
1. Einfarbig, sortiert: 50 Kapseln.
2. Sortimentspackung: 50 Kapseln (20 x A2, 20 x Transluzent, 5 x AO3 und 5 x BO1). Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel: 0,35g Pulver und 0,15 g (0,14 mL) Flüssigkeit. Minimale Menge an angemischtem Zement pro Kapsel 0,17 mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 Stück
4. GC Kapselverlägerungsspitzen: 50 Stück

VORSICHT
1. Bei Haut- oder Mundgewebekontakt sofort mit einem alkoholgetränkten Tupfer reinigen und mit Wasser gut spülen. Zur Vermeidung von Gewebekontakten kann ein Kofferdam gelegt, oder mit Kakaobutter abgedeckt werden.
2. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen.
3. Sollte sich nach einem Gewebekontakt eine weißliche Verfärbung, oder ein Bläschen bilden, weisen Sie den Patienten an, die betroffene Stelle unberührt zu belassen bis die Irritation verschwindet (spätestens nach zwei Wochen).
4. Nicht zusammen mit eugenolhaltigen Materialien verwenden, da diese das Polymerisieren, oder das Bonden, von G-CEM verhindern.
5. Während des Lichthärtens einen angemessenen Lichtschutz verwenden.
6. Dieses Produkt ist nicht für Füllungen oder Aufbaufüllungen indiziert.
7. Wenn Sie die Verlängerungsspitze mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch abwischen, achten Sie darauf, dass der Alkohol nicht in den Innenteil der Spitze gelangt. Verlängerungsspitzen sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen und sind nicht autoklavierbar oder chemisch zu reinigen.

Zuletzt aktualisiert : 02/2011

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructionsd’emploi. FR

G-CEM CAPSULE

CIMENT DE SCELLEMENT AUTOADHESIF EN CAPSULES

Utilisation par des professionnels de l’art dentaire et selon les recommandations d’utilisation.

INDICATIONS
1. Scellement de tout type d’inlays, onlays, couronnes et bridges tout céramique, à base de métal et de résine (max. 2 piliers).
2. Scellement des tenons fibrés, métal et céramique et des inlays core coulés.

CONTRE INDICATIONS
1. Coiffage pulpaire.
2. Dans de rares cas ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

MODE D’EMPLOI

Ratio poudre / liquide (g/g)	0,35 / 0,15
Temps de mélange standard (sec.) (4.000 cycles par minute à 23°C)	10”
Temps de travail (min. sec.) (à 23°C)	2’30”

Conditions des tests : humidité relative (50+/-10%).

A. TECHNIQUE DE SCELLEMENT pour céramique, restaurations indirectes composite et à base de métal
1. PREPARATION DE LA DENT
   a) Préparez la dent de façon habituelle. Pour un coiffage pulpaire, utilisez un hydroxyde de calcium.
   b) Nettoyez la dent préparée avec de la ponce et de l’eau.
   c) Rincez soigneusement à l’eau. Séchez doucement avec de l’air propre sans trace d’huile. Les surfaces préparées doivent apparaître sèches.
   NOTE:
   1. Ne pas utiliser d’H_2O_2 (péroxide d’hydrogène = eau oxygénée) et/ou des désinfectants lesquels pourraient réduire la force d’adhésion.
   2. Une attention particulière devra être portée au rinçage soigneux à l’eau et à la ponce des poudres de/pour scannage (poudres de contraste).
2. PREPARATION DE LA RESTAURATION
   Assurez-vous que la restauration est pré-traitée selon les instructions du fabricant.
3. ACTIVATION ET MELANGE DE LA CAPSULE
   a) Avant l’activation, tapotez la capsule sur une surface dure afin de détasser la poudre (Fig. 1).
   b) Pour activer la capsule, appuyez fortement jusqu’à ce que le piston s’enfonce complètement dans le corps de la capsule (Fig. 2).
   c) Placez aussitôt la capsule dans le GC CAPSULE APPLIER et appuyez une fois sur la poignée (Fig. 3). La capsule est alors activée.
   Note :
   La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée aussitôt.
   d) Retirez rapidement la capsule et placez-la dans le mixeur (ou amalgamateur) et mélangez pendant 10 secondes (+/- 4,000 tours par minute) (Fig. 4). Vous trouverez plus de détails concernant les temps de mélange dans le tableau suivant.

Tableau des temps de mélange

Vitesse du mixeur	Temps de mélange
Mixeur standard (approx 4.000 cycles par minute)	10 secondes
Mixeur à vitesse rapide (+ de 4.500 cycles/min.)	
Mixeur par rotation *Pas d’option centrifuge	

Note: Se référer aux instructions du fabricant

4. APPLICATION
   a) Retirez aussitôt la capsule mélangée du mixeur et placez-la sur GC CAPSULE APPLIER.
   b) Effectuez deux pressions (Fig. 5). Pour ajuster la direction de l’embout, tenir l’applicateur avec la capsule vers vous et tourner le corps de la capsule.
   c) Extraire directement dans la restauration (Fig. 6).
   Note:
   La lumière ambiante pourrait raccourcir le temps de travail. Il est recommandé de diminuer son intensité lors de la procédure de scellement.
   d) Pour retirer la capsule utilisée, appuyez sur le bouton poussoir de l’applicateur. Tournez la capsule et tirez.
5. SCELLEMENT
   a) Enduire la surface interne de la restauration avec une quantité suffisante de ciment et positionnez immédiatement. Le temps de travail est de 2 minutes 30 secondes à partir du début du mélange à 23°C (73,4°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail. La réfrigération des capsules de G-CEM est recommandée pour allonger le temps de travail.
   b) Maintenir une pression modérée.
6. RETRAIT DES EXCES DE CIMENT
   a) Pour retirer les excès de ciment, photopolymériser avec une unité lumineuse (Halogène, GC G-Light, LED) pendant 2-4 secondes (Fig. 7) où attendre (chémopolymérisation) jusqu’à ce que l’excès de ciment prenne une consistance caoutchouteuse.
   b) Retirez les excès de ciment avec une sonde (Fig. 8).
   c) Photopolymérisez chaque surface pendant 10 secondes (surface seule occlusale:10 secondes, toutes les autres surfaces:10 secondes chacune) ou laissez chémopolymériser pendant 4 minutes après la mise en place de la restauration.
   NOTE:
   G-CEM est un ciment dual. Pour garantir une polymérisation sûre, G-CEM doit être utilisé en mode chémopolymérisable pendant 4 minutes avec :
   - chapes métallique.
   - Restaurations sombres et opaques sans métal.
   - Restaurations translucides sans métal d’une épaisseur supérieure à 2mm.
   d) Finir et polir avec un instrument approprié.

B. TECHNIQUE DE SCELLEMENT pour tenon fibré, céramique et métallique
1. PREPARATION DE LA DENT
   Préparez l’espace canalaire selon les instructions du fabricant. L’espace canalaire doit être nettoyé, rincé et séché soigneusement avec une pointe de papier. Il doit être parfaitement sec.
   NOTE:
   a) Une solution d’hypochlorite de sodium est recommandée pour le nettoyage chimique de l’espace canalaire.
   b) Ne pas utiliser d’H_2O_2 (péroxide d’hydrogène) pour nettoyer chimiquement l’espace du tenon car cela pourrait diminuer la force d’adhésion
2. PREPARATION DU TENON
   Assurez-vous que le tenon est prétraité et manipulé selon les instructions du fabricant.
3. ACTIVATION ET MELANGE DE LA CAPSULE
   Référez-vous au paragraphe A.3.
4. DISTRIBUTION & SCELLEMENT
   NOTE :
   Refrigérez G-CEM CAPSULE pour allonger le temps de travail.
   a) Retirez aussitôt la capsule mélangée du vibreur et attachez fermement l’embout d’extension sur la capsule jusqu’au « clic ». Les embouts d’élongation ne sont compatibles qu’avec les capsules G-CEM (il possède au bout, un anneau de rétention) (Fig. 9). Ne pas utiliser cet embout sur d’autres capsules. Placez aussitôt la capsule avec son embout d’extension sur l’applicateur GC CAPSULE APPLIER.
   b) Cliquez deux fois pour amorcer la capsule (Fig. 5). Pour ajuster la direction de l’embout, maintenez vers vous l’applicateur et tournez le corps de la capsule. Si nécessaire l’embout de la capsule peut être courbé.
   c) Placez profondément l’embout dans l’espace canalaire et commencez à extruder le ciment (dans les 45 secondes après l’activation de la capsule). Maintenez l’embout immergé dans le ciment pendant la distribution pour éviter les bulles d’air. (Fig. 10).
   NOTE:
   La lumière ambiante peut raccourcir le temps de travail. Il est recommandé de réduire l’intensité lumineuse ou d’éteindre pendant la procédure de scellement.
   d) Insérez immédiatement le tenon dans l’espace canalaire… dans la minute qui suit l’injection du ciment.
   Note:
   1) La température en bouche accélère la réaction de prise du ciment.
   2) NE PAS utiliser de lentulo pour placer le ciment car cela pourrait raccourcir le temps de travail.
   e) Maintenez une pression modérée
   f) Pour retirer la capsule utilisée, poussez sur le bouton de relachement de l’applicateur.Tournez puis tirez la capsule.
5. RETRAIT DES EXCES DE CIMENT
   a) Continuez à maintenir une pression modérée lors du retrait des excès de ciment. Utilisez un instrument approprié.
   b) Photopolymérisez pendant 20 secondes ou laissez prendre le ciment 4 minutes après la mise en place du tenon (chémopolymmérisation) (Fig.11).

CONSERVATION
Conserver les capsules dans son emballage d’origine en aluminium et dans un endroit frais et sombre (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication)

TEINTES
A2 (Teinte Vita®), AO3 (opaque), BO1 (opaque) et Translucide
Vita® est une marque déposée de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Allemagne.

CONDITIONNEMENT
1. Coffret 1 teinte : 50 capsules.
2. Coffret assortiment : 50 capsules (20 capsules A2, 20 capsules Translucide, 5 capsules AO3 et 5 capsules BO1).
   Contenu moyen par capsule: 0,35g de poudre et 0,15g (0,14mL) de liquide.
   Volume net de ciment mélangé par capsule : 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 pièces
4. GC Capsule Elongation Tip (embout d’extension) : 50 pièces

PRECAUTIONS
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiate ment avec une éponge ou un coton enduit d’alcool. Rincer à l’eau. Pour éviter tout contact, une digue en caoutchouc et/ou du beurre de cacao peuvent être utilisés pour isoler le champ opératoire des tissus.
2. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l’eau et consulter un médecin.
3. Si le tissu en contact avec le matériau devient blanc ou prend la forme d’une ampoule, demandez au patient de ne pas toucher cette zone jusqu’à ce que les marques disparaissent, en général en 1 à 2 semaines.
4. L’utilisation de matériau contenant de l’eugénol avec G-CEM est déconseillée au risque d’induire une prise inadaptée.
5. Utiliser un champ de protection lumineux ou autre protection des yeux pendant la photopolymérisation.
6. Ce produit n’est pas indiqué pour les obturations ou les reconstitutions de moignons.
7. Lorsque vous essuyez la pointe de l’embout avec un coton imbibé d’alcool, assurez-vous que l’alcool n’y pénètre pas. Les embouts d’extension sont à usage unique (ni autoclavage ni bain chimique).

Dernière mise à jour : 02/2011

Leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso. IT

G-CEM CAPSULE

CEMENTO AUTOADESIVO IN CAPSULE PER FISSAGGIO

Per uso esclusivamente professionale nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
1. Cementazione di tutti i tipi di di inlays, onlays, ponti e corone in ceramica integrale, resina e metallo (max. 2 pilastri).
2. Cementazione di perni in metallo, ceramica e fibra e di perni e monconi ottenuti per fusione.

CONTROINDICAZIONI
1. Incappucciamento della polpa.
2. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Nel caso in cui si verificassero simili reazioni, interrompere l’uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L’USO

Rapporto polvere/liquido (g/g)	0,35 / 0,15
Tempo di miscelazione standard (sec.) (4.000 rpm a 23°C)	10”
Tempo di lavorazione (min, sec) (a 23°C)	2’30”

Condizioni di prova: umidità relativa (50+/-10%).

A. TECNICA DI CEMENTAZIONE per ceramiche, compositi indiretti e restauri con base in metallo
1. PREPARAZIONE DEL DENTE
   a) Preparare il dente nel modo consueto. Usare idrossido di calcio nel caso di incappucciamento della polpa.
   b) Pulire il dente preparato con pomice e acqua.
   c) Sciacquare accuratamente con acqua. Asciugare delicatamente con getto d’aria privo di olio. Le superfici preparate devono apparire asciutte.
   NOTE:
   1. Non utilizzare sostanze quali H^2O^2 (perossido di idrogeno) e/o disinfettanti in quanto potrebbero ridurre la forza di adesione.
   2. Fare molta attenzione a rimuovere accuratamente le cosiddette polveri per imaging utilizzando pomice e acqua.
2. PREPARAZIONE DEL RESTAURO
   Accertarsi che il restauro venga pretrattato e gestito secondo le istruzioni del produttore.
3. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA E MISCELAZIONE
   a) Prima dell’attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere (Fig. 1).
   b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale (Fig. 2).
   c) Porre immediatamente la capsula in un GC CAPSULE APPLIER e premere una volta la leva (Fig. 3). Ora la capsula è attivata.
   Nota:
   La capsula dovrebbe essere attivata subito prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
   d) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore), quindi miscelare per 10 secondi (+/- 4.000 giri al minuto) (Fig. 4). Maggiori dettagli sui tempi di miscelazione nello schema seguente.

Schema tempi di miscelazione

Velocità vibratore	Tempo di miscelazione
Vibratore standard (circa 4.000rpm)	10 secondi
Vibratore ad alta velocità (oltre 4.500 rpm)	
Vibratore rotativo *Senza opzione centrifuga	

Nota: Fare riferimento alle varie istruzioni per l’uso dei fabbricanti.

4. EROGAZIONE
   a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e caricarla nel GC CAPSULE APPLIER.
   b) Far compiere due clic per innescare la capsula (Fig. 5). Per regolare la direzione dell’ugello, tenere l’applicatore con la capsula rivolto verso l’operatore e ruotare il corpo della capsula.
   c) Estrudere il prodotto direttamente nel restauro (Fig. 6).
   Nota :
   la luce ambientale può ridurre I tempi di lavorazione. Si raccomanda di diminuire di intensità o di spengere la lampada del riunito durante le procedure di cementazione.
   d) Per togliere la capsula usata, premere il pulsante di sgancio dell’applicatore. Ruotare la capsula e tirare verso l’alto.
5. CEMENTAZIONE
   a) Rivestire la superficie interna della ricostruzione con una quantità di cemento sufficiente e mettere in situ immediatamente. Il tempo di lavorazione è di 2 minuti e 30 secondi dall’inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). A temperature superiori, il tempo di lavorazione si riduce. Si raccomanda di tenere refrigerate le capsule di G-CEM in modo da prolungare il tempo di lavorazione.
   b) Mantenere una pressione moderata.
6. ELIMINAZIONE DEL CEMENTO IN ECCESSO
   a) Per eliminare il cemento in eccesso, fotopolimeriz zare con una lampada a luce visibile (lampada alogena, GC G-Light o a LED) per 2-4 secondi (Fig. 7), oppure lasciare che il cemento autoindurisca fino a che il cemento in eccesso non ha raggiunto una consistenza gommosa.
   b) Eliminare il cemento in eccesso con un ablatore (Fig. 8).
   c) Fotopolimerizzare ciascuna superficie per 10 secondi (superficie singola dal lato occlusale:10 secondi,qualunque altra superficie:10 secondi ciascuna) o lasciar autoindurire per 4 minuti dopo aver messo in situ il restauro.
   NOTA:
   G-CEM è un cemento a doppia polimerizzazione. Per garantire un adeguato indurimento con cementazione dei restauri sotto indicati, G-CEM deve essere lasciato autoindurire per 4 minuti.
   -Restauri in metallo e con cappette in metallo
   -Restauri senza metallo di colore scuro ed opachi
   -Restauri traslucidi senza metallo con spessore superiore ai 2 mm
   d) Rifinire e

Fig. 1
Εικ. 1

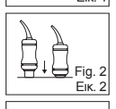
Fig. 2
Εικ. 2

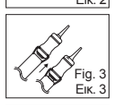
Fig. 3
Εικ. 3

Fig. 4
Εικ. 4

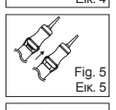
Fig. 5
Εικ. 5

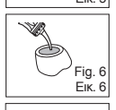
Fig. 6
Εικ. 6

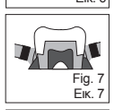
Fig. 7
Εικ. 7

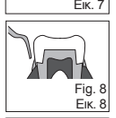
Fig. 8
Εικ. 8

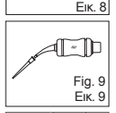
Fig. 9
Εικ. 9

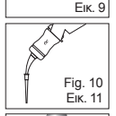
Fig. 10
Εικ. 11

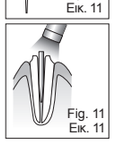
Fig. 11
Εικ. 11

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

G-CEM CAPSULE

ZELFHECHTEND BEVESTIGINGSCEMENT IN CAPSULES

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

AANBEVOLEN INDICATIES
1. Voor het bevestigen van alle typen keramische, kunststof en metalen inlays, onlays, kronen en bruggen (max. 2 abutments).
2. Bevestigen van stiften van metaal, keramiek, glasfiber en gegoten stiftopbouwen.

CONTRA-INDICATIE
1. Pulpa overkapping.
2. In uitzonderlijke gevallen kan dit product een allergische reactie opwekken. Is dit het geval, stop dan onmiddellijk met het gebruik en consulteer een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING

Poeder/vloeisof verhouding (g/g)	0,35 / 0,15
Standaard mengtijd (sec.) (4.000 TPM bij 23°C)	10"
Verwerkingstijd (min., sec.) (bij 23°C)	2'30"

Testcondities : Relatieve vochtigheid (50+/-10%).

A. CEMENTEERTECHNIEKEN voor keramische, indirecte composieten en opgebakken porseleinen restauraties
1. PREPAREREN VAN HET ELEMENT
   a) Prepareer het element volgens de gebruikelijke techniek. Gebruik calciumhydroxide als pulpa-overkappingsmateriaal.
   b) Maak de preparatie schoon met puimsteen en water.
   c) Spoel grondig met water. Droog voorzichtig door te blazen met olievrije lucht. Het geprepareerde oppervlak moet droog zijn.
   OPMERKING:
   1. Gebruik geen stoffen als H_2O_2 (waterstofperoxide) en/of desinfectans daar deze de hechtsterkte negatief kunnen beïnvloeden.
   2. Extra aandacht moet worden besteed aan het verwijderen, d.m.v. puimsteen en water, van poeders en pasta's voor het controleren van de pasvorm.
2. HET PREPAREREN VAN DE RESTAURATIE
   Zorg ervoor dat de restauratie wordt voorbehandeld en verwerkt volgens de instructies van de desbetreffende fabrikant.
3. HET ACTIVEREN EN HET MENGEN VAN DE CAPSULE
   a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om de poeder los te maken (Fig. 1).
   b) Om de capsule te activeren de knop indrukken (Fig. 2).
   c) Plaats de capsule direct in een GC Capsuletang en haal de hendel één keer (langzaam en gelijkmatig) volledig over (Fig.3). De capsule is nu geactiveerd.
   Opmerking:
   De capsule pas vlak voor het mengen activeren en onmiddellijk gebruiken.
   d) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem in een schudmachine en schud 10 seconden (+/- 4.000RPM) (Fig. 4). Meer informatie over mengtijden kunnen worden gevonden in het volgende schema.

Mengtijdenschema

Mengsnelheid	Mengtijd
Standaard menger (ongeveer 4.000tpm)	10 seconden
Hoog toeren menger (meer dan 4.500tpm)	
Rotatie menger *Zonder centrifuge optie	

Opmerking: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende fabrikant.

4. AANBRENGEN
   a) Verwijder de capsule direct uit de mixer en plaats hem in de GC Capsule tang.
   b) Twee keer de hendel overhalen alvorens te spuiten (Fig.5). De tiprichting kunt u veranderen door de capsule in de tang linksom of rechtsom te draaien.
   c) Spuit het mengsel direct in de restauratie (Fig. 6).
   Opmerking:
   Omgevingslicht kan de verwerkingstijd bekorten. Aanbevolen wordt de intensiteit van de operatielamp te dimmen of deze uit te doen tijdens de bevestigingsprocedure.
   d) Verwijder de capsule door de ontgrendelknop in te drukken en de capsule naar boven te trekken en gelijktijdig te draaien.
5. CEMENTEREN
   a) Bedek de restauratie inwendig met voldoende cement en plaats de restauratie onmiddellijk na het aanbrengen van het cement. De verwerkingstijd is 2 minuten en 30 seconden bij 23°C (73,4°F) vanaf het begin van het mengen. Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd. Het koelen van G-CEM CAPSULE wordt aanbevolen indien men de verwerkingstijd wenst te verlengen.
   b) Handhaaf gemiddelde druk op de restauratie.
6. VERWIJDEREN VAN OVERTOLLIG CEMENT
   a) Belicht overtollig cement gedurende 2-4 seconden met een composietlamp (Halogeen, GC G-Light of LED) (Fig. 7), of laat het cement vanzelf uitharden totdat de overmaat aan cement rubberachtig aanvoelt, alvorens het te verwijderen.
   b) Verwijder het overtollige cement met een scaler (Fig. 8).
   c) Belicht ieder vlak gedurende 10 seconden (enkel het occlusale vlak 10 seconden, ieder ander vlak:10 seconden) of laat het cement zelf uitharden gedurende 4 minuten na het plaatsen van de restauratie.
   OPMERKING:
   G-CEM is een dual cure cement. Om een juiste uitharding te verkrijgen tijdens het cementeren van de onderstaand beschreven restauraties, moet G-Cem gedurende 4 minuten, in rust, zelfstandig uitharden.
   -Metalen restauraties of restauraties op metalen structuren
   -Metaalvrije donkerkleurige of opake restauraties
   -Translucente metaalvrije restauraties met een wanddikte van meer dan 2 mm
   d) De marginale randen afwerken en polijsten met geschikt instrumentarium.

B. BEVESTIGINGSTECHNIEK voor stiften van metaal, glasfiber en keramiek.
1. PREPAREREN VAN HET ELEMENT
   Prepareer het kanaal volgens de instructies van de fabrikant. Het kanaal moet worden gereinigd, gespoeld en grondig worden gedroogd met behulp van paperpoints. Het stiftkanaal moet volledig droog zijn.
   OPMERKING:
   a) Natrium hypochloriet wordt aanbevolen voor het chemisch reinigen van het stiftkanaal.
   b) Gebruik geen H_2O_2 (waterstofperoxide) voor het chemisch reinigen van het stiftkanaal daar dit de hechtsterkte negatief beïnvloedt.
2. VOORBEHANDELEN VAN DE STIFT
   Verzeker u ervan dat de stift is voorbehandeld volgens de instructies van de fabrikant.
3. CAPSULE ACTIVATIE EN MENGEN
   Zie A.3.
4. EXTRUDEREN & CEMENTEREN
   OPMERKING:
   Bewaar de G-CEM CAPSULE in de koelkast om de verwerkingstijd te verlengen.
   a) Verwijder de gemengde capsule direct uit de schudmachine en plaats een GC Elongation Tip stevig op de capsuletip tot deze vastklikt. De GC Elongation Tip kan alleen worden geplaatst op een G-CEM CAPSULE met een retentiering om de tip (Fig. 9). Bevestig ze niet op andere capsules. Plaats de capsule met de elongation tip direct in een GC capsuletang.
   b) Klik twee keer om de capsule in de tang gebruiksklaar te maken (Fig. 5). Om de richting van de tip aan te passen draait u de capsule. Indien nodig kan de tip van de capsule worden gebogen.
   c) Plaats de tip diep in het stiftkanaal en begin met extruderen van het cement binnen 45 seconden vanaf het begin van het mengen. Houd de tip in het cement gedoopt terwijl u spuit, dit om het insluiten van luchtbellen te voorkomen. (Fig. 10).
   OPMERKING:
   Omgevingslicht kan de verwerkingstijd verkorten. Aanbevolen wordt om de intensiteit van het licht te dimmen of schakel de operatielamp uit tijdens de cementeerprocedure.
   d) Plaats de stift direct in het stiftkanaal binnen 1 minuut na het aanbrengen van het cement.
   OPMERKING:
   1) De temperatuur in de mond versnelt de uithardingsreactie van het cement.
   2) GEBRUIK GEEN lentulonaalden om het cement in het stiftkanaal aan te brengen daar dit de verwerkingstijd bekort.
   e) Houd gemiddelde druk op de stift.
   f) Druk op de ontgrendelknop van de tang om de gebruikte capsule te verwijderen. Trek met bovenwaartse draaiende beweging de capsule er uit.
5. VERWIJDEREN VAN OVERMATIG CEMENT
   a) Houd gemiddelde druk op de stift terwijl u overmatig cement verwijdert met een daarvoor geschikt instrument.
   b) Belicht alle vlakken gedurende 20 seconden of laat het cement zelf uitharden in 4 minuten nadat de stift is geplaatst. (Fig.11).

OPSLAG
Bewaar de capsules in de originele aluminiumfolie verpakking, op een koele en donkere plaats (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Houdbaarheid: tot 2 jaar na productiedatum).

KLEUREN
A2 (Vita® kleuren), AO3 (opaak), BO1 (opaak) en translucent
Vita® is een geregistreerd handelsmerk van Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Duitsland.

VERPAKKINGEN
1. Verpakking met 1 kleur: 50 capsules.
2. Assortimentsverpakking: 50 capsules (A2 en Translucent van ieder 20 stuks, AO3 en BO1 van ieder 5 stuks).
   Gemiddelde inhoud per capsule: 0,35 g poeder en 0,15g (0,14mL) vloeistof.
   Minimum netto volume aan gemengd cement per capsule is: 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 stuk
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 stuks

VOORZORGSMAATREGELEN
1. In geval van contact met het orale slijmvlies of de huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of een wattenpellet. Na het beëindigen van de behandeling grondig naspoelen met water.
2. In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.
3. Als een huiddeel, dat in aanraking is gekomen met het materiaal, wit kleurt of als er zich blaren vormen, instrueer de patiënt de situatie ongestoord te laten tot het na 1- 2 weken vanzelf verdwijnt.
4. Gebruik geen eugenol bevattende materialen daar eugenol de juiste uitharding van G-CEM kan verstoren.
5. Gebruik een lichtprotectieschild of andere oogbescherming gedurende het belichten.
6. Dit product is niet geïndiceerd voor vullingen of voor stompopbouw.
7. Indien de elongation tip wordt afgeveegd met een in alcohol gedrenkte doekje, zorg er dan voor dat er geen alcohol in de tip loopt. De elongation tip is voor eenmalig gebruik en kan niet worden gesteriliseerd in een autoclaaf of chemieclaaf.

Laatste herziening : 02/2011

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug. DA

G-CEM CAPSULE

SELVBONDENDE RETENTIONSCEMENT I KAPSLER

Kun til professionel brug ved anbefalede indikationer.

INDIKATIONER
1. Cementering af alle typer af helkeramik, komposit og metal-baserede inlays, onlays, kroner og broer (max. 2 led)
2. Cementering af metal, keramik, fiberstifter, støbte stifter og opbygninger

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaoverkapning.
2. Anvendelse ved overfølsomhed imod produktet. I sjældne tilfælde kan en overfølsomhedsreaktion optræde hos nogle personer. Hvis dette skulle indtræffe, så skal anvendelsen af produktet ophøre med det samme og en læge skal konsulteres.

BRUGSANVISNING

Pulver/væskekeforhold (g/g)	0,35 / 0,15
Standardmæssig blandetid (4000 omgange/min ved 23°C)	10"
Arbejdstid (min., sek. ved 23°C)	2'30"

Testforhold: relativ luftfugtighed (50+/-10%).

A. CEMENTERINGSTEKNIK til keramer, indirekte fremstillede komposit og metalbaserede restaurationer
1. BEHANDLING AF TANDEN
   a) Tandens retentionsflade skal behandles på sædvanlig måde. Ved overkapning af pulp, skal kalciumhydroxidpasta anvendes på pulpa nært væv.
   b) Rengør tandens retentionsflade med en gummikop og pimpsten / vand-blanding.
   c) Skyld præparationen med rigeligt vand. Blæs forsigtigt tørt med oliefri luft. Præparationens retentionsflader skal være tørre.
   NOTE:
   1. Brug ikke produkter som hydrogenperoxid og/eller desinfektionsmidler da det kan forringe bindingsstyrken
   2. Vær også opmærksom på at fjerne de såkaldte "imaging powders" med pimpsten og vand
2. BEHANDLING AF RESTAURATIONEN
   Sørg for at restaurationens retentionsflader er forbehandlede i overensstemmelse med producentens instruktioner (eksempelvis: silanisering).
3. AKTIVERING AF KAPSLEN OG BLANDING
   a) Før selve aktiveringen skal kapslen bankes forsigtigt imod et hårdt underlag, for at søsne evt. sammenpresset pulver (Fig. 1).
   b) Kapslen aktiveresved at det bagerste stempel presses ind i kapslen. Dette gøres lettest ved at hele kapslen pressen imod et hårdt underlag. Stemplet skal presses så lang ind, at det er i niveau med bagkanten af kapslen (Fig. 2).
   c) Placer kapslen umiddelbart i en GC CAPSULE APPLIER og tryk herefter så et tydeligt "klik" høres (Fig. 3). Kapslen er nu aktiveret.
   Noter:
   Kapslen skal først aktiveres umiddelbart før anvendelse.
   d) Placer kapslen i en maskinel kapselblander og bland den aktiverede kapsel i 10 sekunder (ca 4000 omgange/min) (Fig.4). For yderligere detaljer vedrørende blandetider, se tabel nedenfor.

Tabel vedrørende blandetider

Blanderens hastighed	Blandetid
Standardblandere (ca. 4000 omgange/min)	10 sekunder
Højhastighedsblandere (over 4500 omgange/min)	
Blandere med roterende funktion *Anvend ikke den centrifugerende funktionen.	

Note: Se altid i brugsanvisningen fra respektive producenter.

4. APPLICERING AF CEMENTEN
   a) Tag kapslen fra blandemaskinen og placer den igen i en GC CAPSULE APPLIER.
   b) Pres håndtaget to gange, således at der høres "klik " (Fig. 5). Kapslens spids kan nu vrides i den ønskede retning, ved at hele kapslen drejes i pistolen.
   c) Applicer cementet direkte fra kapslen i restaurationen (Fig. 6).
   Bemærk:
   Omkringgivende lys kan nedsætte arbejdstiden. Vi rekommenderer derfor, at skrue ned for intensiteten eller helt op holdent at slukke for operationslampen under cementeringsproceduren.
   d) Fjern kapslen fra pistolen, ved at trykke ind på udløserknappen og herefter kan kapslen tages ud af pistolen.
5. CEMENTERING
   a) Fordel cementen på restaurationens retentionsflader og placer umiddelbart denne på præparationen. Arbejdstiden er 2 min. og 30 sekunder fra start af blandingen ved 23°C (73,4°F). Ved højere temperaturer forkortes den tilgængelige arbejdstid. Vi anbefaler at kapslerne opbevares på køl, såfremt længere arbejdstid ønskes.
   b) Hold restaurationen på plads med et let og tilpasset tryk.
6. FJERNELSE AF CEMENTOVERSKUD
   a) For at fjerne overskydende cement, så lyshærd med en polymeriseringslampe (Halogen, GC G-Light, LED) i 2-4 sekunder (Fig. 7) eller tillad cementen at afbinde så lang tid, indtil den føles gummiagtig.
   b) Fjern overskydende cement med en scaler (Fig. 8).
   c) Lyshærd hver flade i 10 sekunder (enkelt flade occlusalt fra:10 sekunder, alle andre flader 10 sekunder, på hver) eller alternativt skal der gå 4 minutter efter placering af estaureringen.
   NOTE:
   G-CEM er en dual cement. For at sikre en god hærdning af følgende restaureringer, så anbefaler vi at 4 minutters afbindingstid.
   -Metal, metalunderstøttede restaureringer
   -Metalfrie mørke og opaque restaureringer
   -Translucente metalfrie restaureringer, tykkere end 2mm
   d) Poler kanterne med et egnet instrument.

B. CEMENTERINGSTEKNIK for metal, fiberglas og keramiske stifter
1. FORBEREDELSE AF TANDEN
   Forbered præparationen for stiften efter producentens anvisning. Området skal være rent og tørret grundigt med guttaperkapoints.
   NOTE:
   a) En sodiumhypochlorite opløsning er anbefalet til kemisk afrensning af stiftpræparationen.
   b) Brug ikke hydrogenperoxid til kemisk rengøring, da det kan forringe bindingsstyrken.
2. FORBEREDELSE AF STIFTEN
   Stiften skal forbehandles og behandles som producenten foreskriver.
3. AKTIVERING OG BLANDING AF KAPSEL
   SE A.3.
4. DISPENSERING OG CEMENTERING
   NOTE:
   G-CEM direkte fra køleskabet kan forlænge arbejdstiden.
   a) Fjern med det samme den blandede kapsel fra mikseren og påsæt en GC Elongation spids på kapslens spids. Den er på plads når der høres en kliklyd. GC Elongation spids kan kun sættes på GC kapsler som har en retentionsring på spidsen (Fig. 9). Sæt ikke spidsen på andre kapsler. Sæt med det samme kapslen med GC Elongation spids i GC applieren.
   b) Tryk to gange på applieren for at klargøre kapslen (Fig.5). For justere vinklen for spidsen drejes hele kapslen ind i position. Spidsen kan bøjes hvis det er nødvendigt.
   c) Placer spidsen dybt i stiftpræparationen og tryk cementen ud indenfor 45 sekunder fra blanding. Hold spidsen nede i cementen for at undgå inkorporation af luft (Fig. 10).
   NOTE:
   Varmen fra arbejdslampen kan forkorte arbejdstiden. Det anbefales at skrue ned for lampen eller slukke den under cementeringsproceduren.
   d) Sæt med det samme, og indenfor 1 minut, stiften på plads efter cementen er appliceret.
   Note:
   1) Mundtemperaturen kan accelerere afbindingen af cementen.
   2) Brug IKKE lentulospiraler til placering af cementen da det forkorter afbindingstiden.
   e) Oprethold konstant tryk.
   f) For at fjerne kapslen fra GC applieren, tryk på udløserknappen og træk herefter kapslen opad.
5. FJERNELSE AF OVERSKUD
   a) Oprethold moderat tryk mens overskud fjernes med et velegnet instrument.
   b) Lyshærd alle overflader i 20 sekunder eller lad cementen selvhærde i 4 minutter. (Fig. 11)

OPBEVARING
Kapslerne skal opbevares i original folie, et mørkt og koldt sted (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Holdbarhed: 2 år fra produktionsdato).

FARVER
A2 (Vita®, farevskala), AO3 (opak), BO1 (opak) samt Transluscent
Vita®, er et registreret varemærke fra Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

PAKKNING
1. Enkelt farve pakning: 50 kapsler.
2. Assorteret pakning: 50 kapsler (20 stk. af hver, A2 og Translucent, 5 stk. af hver, AO3 og BO1).
   Gennemsnits indhold pr. kapsel: 0,35 g pulver samt 0,15g væske (0,14mL)
   Minimum nettovolumen blandet materiale pr. kapsel: 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 stk
4. GC Elongation spidser til kapsler, 50 stk

ADVARSEL
1. Hvis materialet kommer i kontakt med oralt bløddelsvæv eller huden: så fjernes det umiddelbart med en svamp eller bomuldspellet, fugtet med vand. Skyld rigeligt med vand. Vi anbefaler at anvende kofferdam og/eller kokos smør som isolering af operationsområdet.
2. Hvis materialet kommer i kontakt med øjnene: skyld umiddelbart rigeligt med vand og kontakt herefter en læge.
3. Hvis huden eller det orale bløddelsvæv som har været i kontakt med materialet bliver hvidligt, eller får blister, så instrueres patienten om at lade det berørte område i fred til generne spontant forsvinder igen. Dette sker normalt indenfor1-2 uger.
4. I konbination med eugenolholdige materialer, som eksempelvis eugenol kan forhindre G-CEM at afbinde og hærde efter forskrifterne.
5. Anvend altid beskyttelsesbriller, når der arbejdes med hærdelamper.
6. Dette produkt er ikke indiceret til anvendelse til fyldninger eller core build-up.
7. Hvis elongation spidsen aftørres med alkohol, undgå da at der kommer alkohol inde i tippen. Elongation spidser er til engangsbrug og kan ikke autoklaveres eller kemisk renses.

Sidst revideret : 02/2011

Läs noggrant anvisningarna innan användning. SV

G-CEM CAPSULE

SJÄLVBONDANDE RETENTIONSCEMENT I KAPSLAR

Enbart för professionell användning vid rekommenderade indikationer.

INDIKATIONER
1. Cementering av alla typer av keramiska, resinbaserade och metallunderstödda inlägg, onlays, kronor och broar (max. 2 stödtänder)
2. Cementering av metall, keramiska och glasfiberstift och gjutna pelare och stift.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaöverkappning.
2. Användning vid överkänslighet mot produkten. I sällsynta fall kan en överkänslighetsreaktion uppträda hos enskilda personer. Om detta skulle inträffa skall användandet av produkten omedelbart upphöra och läkare konsulteras.

BRUKSANVISNING

Pulver/vätskeförhållande (g/g)	0,35 / 0,15
Standardmässig blandningstid (4000 varv/min vid 23°C)	10"
Arbetstid (min., sek. vid 23°C)	2'30"

Testförhållande: relativ luftfuktighet (50+/-10%).

A. CEMENTERINGSTEKNIK för keramer, indirekt framställda kompositer och metallbaserade restaurationer
1. BEHANDLING AV TANDEN
   a) Tandens retentionsytor skall behandlas sedvanligt. Vid överkappning av pulpan skall kalciumhydroxidpasta användas på pulpanära vävnad.
   b) Rengör tandens retentionsytor med en gummikopp och pimpsten/vatten-blandning.
   c) Spola preparationen rikligt med vatten. Torrlägg försiktigt med oljefri luftblästring. Preparationens retentionsytor skall vara torra.
   OBS:
   1. Använd inte substanser såsom H_2O_2 (väteperoxid) och/eller desinfektionsmedel då dessa kan bidra till lägre bindningsstyrka.
   2. Det är viktigt att notera att det s.k. imaging powder noggrant måste avlägsnas med pimpsten och vatten.
2. BEHANDLING AV RESTAURATIONEN
   Se till att restaurationens retentionsytor är förbehandlade i enlighet med tillverkarens instruktioner (exempelvis: silanisering).
3. AKTIVERING AV KAPSELN OCH BLANDNING
   a) Före själva aktiveringen skall kapseln knackas försiktigt mot ett hårt underlag för att lösgöra eventuellt sammanpackat pulver (Fig. 1).
   b) Kapseln aktiveras genom att den bakre tryckknappen pressas in i kapseln. Detta görs lättast genom att hela kapseln pressas mot ett hårt underlag. Kolven skall pressas så långt in att själv a kapseln når underlaget tryckknappen (Fig. 2).
   c) Placera kapseln omedelbart i en GC CAPSULE APPLIER och pressa den samman så att ett tydligt "klick" hörs (Fig. 3). Kapseln är nu aktiverad.
   Notera:
   Kapseln skall aktiveras direkt före blandning och fortsatt användning.
   d) Placera kapseln i en maskinell kapselblandare och blanda den aktiverade kapseln under 10 sekunder (ca 4000 varv/min) (Fig.4). För ytterligare detaljer gällande blandningstider, se nedan tabell.

Tabell gällande blandningstider

Blandarens hastighet	Blandningstid
Standardblandare (ca. 4000 varv/min)	10 sekunder
Höghastighetsblandare (över 4500 varv/min)	
Blandare med roterande funktion *Använd inte den centrifugerande funktionen.	

Notera: Se alltid i bruksanvisningen från respektive tillverkare.

4. APPLICERING AV CEMENTET
   a) Tag kapseln från blandningsmaskinen och placera den åter i en GC CAPSULE APPLIER.
   b) Mata pistolens handtag två gånger så att två klick hörs (Fig. 5). Kapselns spets kan nu vridas efter önskemål genom att hela kapseln vrids i hållaren.
   c) Applicera cementet direkt från kapseln i restaurationen (Fig. 6).
   Notera:
   Omkringliggande ljus kan minska arbetstiden. Vi rekommenderar därför att skruva ner intensiteten eller helt och hållet stänga av operationslampan under cementeringsproceduren.
   d) Avlägsna kapseln från hållaren efter att spärrknappen trycks in. Vrid kapseln och drag den sedan ur hållaren.
5. CEMENTERING
   a) Fördela cementet jämnt på restaurationens retentionsytor och placera sedan denna omedelbart på preparationen. Arbetstiden är 2 minuter 30 sekunder räknat från början av tillblandning vid 23°C (73,4°F). Vid högre temperaturer förkortas den tillgängliga arbetstiden. Vi rekommenderar att kapslarna kylförvaras om längre arbetstid efterfrågas.
   b) Håll restaurationen på plats med ett lätt och anpassat tryck.
6. BORTTAGNING AV CEMENTÖVERSKOTT
   a) För att avlägsna överskott, belys överskottsmaterialet med en härdningslampa (Halogen, GC G-Light, LED) under 2-4 sekunder (Fig.7) eller tillåt cementet att självhärda så länge att det blir gummiaktigt.
   b) Avlägna cementöverskott med scaler (Fig. 8).
   c) Belys samtliga åtkomliga ytor under 10 sekunder vardera (enstaka ytor ocklussalt ifrån:10 sekunder, alla andra ytor:10 sekunder vardera), eller låt cementet självhärda under 4 minuter efter det att restaurationen placerats in situ.
   Notera:
   G-CEM är ett dualhärdande cement. För att tillförsäkra optimal härdning måste cementet tillåtas att självhärda under 4 minuter. vid cementering av:
   - Metallunderstödd protetik
   - Mörka och/eller opaka metallfria restaurationer
   - Transluscenta restaurationer med en tjocklek som överstiger 2 mm
   d) Polera anslutningarna med lämpligt instrument.

B. CEMENTERINGSTEKNIK för metall-, glasfiber- och keramiska stift och gjutna pelare och stift.
1. HANTERING AV PREPARATIONEN
   Förbered rotkanalen enligt tillverkarens anvisningar. Rotkanalen skall vara väl rengjord, spolad och torrlagd före cementering med hjälp av papperspoints. Området där pelaren ska sitta ska vara torrt.
   OBS:
   a) Det rekommenderas att använda natriumklorid för rengöring av rotkanalen.
   b) Använd ejH₂O₂ (väteperoxid) för att kemiskt rengöra rotkanalen eftersom däri ingående substanser möjligtvis kan minska bindningsstyrkan.
2. BEHANDLING AV STIFTET
   Se till att stiftet är förbehandlat och hanterat enligt tillverkarens instruktioner.
3. AKTIVERING AV KAPSELN OCH BLANDNING
   Se stycke A.3.
4. DOSERING OCH CEMENTERING
   OBS:
   Förvara G-CEM i kylskåp om längre arbetstid önskas.
   a) Avlägsna omedelbart den blandade kapseln från blandaren och sätt noggrant på en GC Förlängningsspets på kapselns spets. Det ska klicka till när den är på plats. Förlängningsspetsen kan endast sättas fast på spetsen med hjälp av en retentionsring (Fig. 9). Använd inte spetsen på andra kapslar. Placera omedelbart kapseln med förlängningsspetsen i GC CAPSULE APPLIER.
   b) Tryck därefter pistolens handtag två gånger för att mata fram det blandade materialet till spetsen (Fig. 5). För att justera riktningen på spetsen, hålls appliceringspistolen med kapseln mot dig och samtidigt som kapselkroppen vrids. Vid behov kan kapselspetsen böjas.
   c) Placera spetsen djupt i rotkanalen och dosera cementet inom 45 sekunder från blandningens början. Håll spetsen i cementet för att undvika luftinneslutningar. (Fig 10).
   OBS:
   Omkringliggande ljus kan minska arbetstiden. Vi rekommenderar därför att skruva ner intensiteten eller helt och hållet stänga av operationslampan under cementeringsproceduren.
   d) Sätt stiftet på plats i rotkanalen senast inom 1 minut efter att cementet applicerats.
   Obs:
   1) Temperaturen i den orala miljön accelererar stelningsreaktionen hos cementet.
   2) ANVÄND INTE s.k. lentulonål för att applicera cementet i rotkanalen eftersom detta kan medföra att arbetstiden förkortas
   e) Vidhåll moderat tryck.
   f) Avlägsna kapseln från hållaren efter att spärrknappen trycks in. Vrid kapseln och dra den sedan ur hållaren.
5. AVLÄGSNANDE AV CEMENTÖVERSKOTT
   a) Behåll ett lätt och anpassat tryck samtidigt som överskottscement avlägsnas med ett lämpligt instrument.
   b) Ljushärda alla ytor under 20 sekunder eller låt materialet självhärda under 4 minuter efter placering av stiftet (Fig.11).

FÖRVARING
Förvara kapslarna i den orginala blisterförpackningen gjord av aluminium. Dessutom, förvara dessa tempererat och i mörkt utrymme (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Hållbarhet: 2 år från tillverkningsdatum).

FÄRGER
A2 (Vita®, färgskala), AO3 (opak), BO1 (opak) samt Transluscent
Vita®, är ett registrerat varumärke för Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

FÖRPACKNING
1. Förpackning med vald färg: 50 kapslar.
2. Sortimentsförpackning: 50 kapslar (20 kapslar vardera av färgerna: A2 och Transluscent samt 5 kapslar vardera av färgerna: AO3 och BO1).
   Genomsnittligt innehåll per kapsel: 0,35 g pulver samt 0,15g vätska (0,14mL)
   Minimum nettovolym blandat material per kapsel: 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 st.
4. GC Capsule Förlängningsspetsar: 50 st.

VARNING
1. Om materialet kommer I kontakt orala mjukvävnader eller huden: avlägsna omedelbart materialet i svamp eller bomull som fuktats i alkohol. Spola rikligt med vatten. Vi rekommenderar att kofferdam och/eller kokossmör används för att isolera operationsområdet.
2. Om materialet kommer i kontakt med ögonen: skölj omedelbart rikligt med vatten och kontakta läkare.
3. Om huden eller orala mjukvävnader som varit i kontakt med materialet blir vitaktigt, eller om en blåsa uppstår: instruera patienten att lämna det aktuella området orört tills fläcken eller blåsan försvinner spontant. Läkning sker normalt inom 1-2 veckor.
4. I kombination med eugenolhaltiga produkter kan materialets härdning och bindningsförmåga påverkas ogynnsamt.
5. Använd alltid ett ljusskydd för ögonen när härdningslampa används.
6. Denna produkt är inte indicerad för användning till fyllningar eller pelaruppbyggnader.
7. Undvik att alkohol tränger in i spetsen när förlängningsspetsen torkas med en bomullstuss indränkt med alkohol. Förlängningsspetsen är endast avsedd för engångsbruk och ska inte autoklaveras eller kemiklaveras.

Reviderad senast : 02/2011

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

G-CEM CAPSULE

CIMENTO AUTO-ADESIVO PARA CIMENTAÇÃO EM CÁPSULAS

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
1. Cimentação de todos os tipos de inlays, onlays, coroas e pontes cerâmicos, de resina ou metálicos (max. 2 abutments).
2. Cimentação de pinos de fibra, metal, cerâmica, peças fundidas e reconstrutor de tocos

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Protecção pulpar.
2. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Proporção Pó / Líquido (g/g)	0,35 / 0,15
Tempo de Mistura Padrão (seg. (4000 rpm a 23°C)	10"
Tempo de trabalho (mín., seg.) (a 23°C)	2'30"

Condições de teste: Humidade relativa (50+/-10%).

A. MÉTODO DE CIMENTAÇÃO para restaurações cerâmicas, de compósitos indirectos e metálicas
1. PREPARAÇÃO DO DENTE
   a) Prepare o dente da maneira habitual. Para a protecção pulpar, use hidróxido de cálcio.
   b) Limpe os dentes preparados com pasta de profilaxia e água.
   c) Lave bem com água. Seque com um jacto de ar suave isento de óleo. As superfícies preparadas devem ter um aspecto seco.
   OBSERVAÇÃO:
   1. Não use substâncias como H_2O_2 (peróxido de hidrogênio) e / ou desinfetantes como estes podem diminuir a resistência de união.
   2. Especial atenção deve ser tomada para eliminar qualquer remanescente de lavagem totalmente com pedra pomes e água.
2. PREPARAÇÃO DO RESTAURO
   Certifique-se de que o restauro é pré-tratado e manuseado de acordo com as instruções do fabricante.
3. ACTIVAÇÃO E MISTURA DA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó (Fig. 1).
   b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal (Fig. 2).
   c) Coloque imediatamente a cápsula num Aplicador de cápsula GC e clique a alavanca uma vez (Fig. 3). A cápsula é activada.
   Nota:
   A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.
   d) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou misturador de amálgama) e misture durante 10 segundos (+/-4000 RPM) (Fig. 4). Pode encontrar mais pormenores sobre os tempos de mistura no gráfico seguinte.

Gráfico de tempos de mistura

Velocidade do Misturador	Tempo de Mistura
Misturador padrão (aprox. 4000 rpm)	10 segundos
Misturador de alta velocidade (mais de 4500 rpm)	
Misturador rotativo *Sem opção de centrifugação	

Nota: Consulte as instruções de utilização respectivas do fabricante.

4. DOSEAMENTO
   a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no Aplicador de cápsula GC.
   b) Dê dois cliques para perfurar a cápsula (Fig. 5).
   Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
   c) Coloque o cimento directamente para dentro do restauro (Fig. 6).
   d) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.
5. CIMENTAÇÃO
   a) Revista a superfície interna do restauro com cimento suficiente e aplique-o imediatamente. O tempo de trabalho é de 2 minutos e 30 segundos desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho. Recomenda-se a refrigeração das Cápsulas G-CEM para prolongar o tempo de trabalho.
   b) Mantenha uma pressão moderada.
6. REMOÇÃO DO EXCESSO DE CIMENTO
   a) Para retirar o excesso de cimento, proceda à fotopolimerização com um aparelho de fotopolimerização de luz visível (halogénio, GC G-Light, LED) durante 2-4 segundos (Fig. 7) ou deixe o cimento autopolimerizar até o excesso de cimento ficar borrachoso ao toque.
   b) Retire o excesso de cimento com uma sonda (Fig. 8).
   c) Proceda à fotopolimerização de cada superfície durante 10 segundos (superfície única da face oclusal: 10 segundos, outras superfícies: 10 segundos cada) ou deixe o cimento autopolimerizar durante 4 minutos depois de aplicar a restauração.
   NOTA:
   G-CEM é um cimento de polimerização dual. Para assegurar uma polimerização adequada na cimentação das seguintes restaurações, o G-CEM tem de ser deixado